

**TERVETULOA HOLIDAY CLUB
SAARISELÄLLE**

**WELCOME TO HOLIDAY CLUB
SAARISELKÄ**



Yhteystiedot

Hätänumerot

Yleinen hätänumero

112

Avainpalvelu

Osoite
Puhelin

Sähköposti
Aukioloajat

Holiday Club Saariselkä

Saariseläntie 7, 99830 Saariselkä
0300 870 969 (*Hinta 0,60 €/min korkeintaan 3 € + pvm/mpm, myös jonotus on maksullista*)
reception.saariselka@holidayclub.fi
Klo 7–22, sesonkiaikana ympäri vuorokauden

Siivous

N-Clean Oy
Siivousilmoitukset vastaanottoon

Huolto

Holiday Club Saariselkä
Huoltoilmoitukset vastaanottoon

Löydät muut yhteystiedot verkkosivuiltamme osoitteesta www.holidayclub.fi/asiakaspalvelu/

Contact Information

Emergency numbers

General emergency number

112

Key Service

Address
Telephone

E-mail
Opening hours

Holiday Club Saariselkä

Saariseläntie 7, FI-99830 Saariselkä
+358 300 870 969 (*Price 0,60 €/min up to 3 € + pvm/mpm, there is also a charge for waiting on hold*)
reception.saariselka@holidayclub.fi
7 am–10 pm, 24 hours a day during the high season

Cleaning

N-Clean Oy
Cleaning notifications to reception

Maintenance:

Holiday Club Saariselkä
Service notifications to reception

You can find other contact details on our website at
www.holidayclubresorts.com/en/footermenu/contact-us/customer-service/

Hätätilanteessa toimiminen

Kiireellisissä/ hätätapauksissa soittakaa numeroon **112**.

Huoneiston tunnistetiedot

Huoneiston nimi	Kiinteistö Oy Siulaselkä
Sijainti	Saariselkä
Osoite	Suopunkitie 2, 99830 Saariselkä

Turvallisuusohjeet

Välitöntä poliisin apua tarvittaessa poliisi hälytetään paikalle soittamalla yleiseen hätänumeroon **112**.

Hätäpuhelua soittaessa:

- kertokaa ensin mitä on tapahtunut ja missä
- vastatkaa esitettyihin kysymyksiin
- toimikaa annettujen ohjeiden mukaisesti ja lopettakaa puhelu vasta, kun saatte luvan.

Mikäli havaitsette tulipalon, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**.

Palovaroittimen soidessa poistukaa käyttäen lähintä turvallista poistumistietä. Sulkekaa ovi perässänne. Kokoontukaa huoneiston pääoven edustalle riittävän etäälle, että ette estä pelastustoimia.

Älkää hypätkö ikkunasta, ellei teitä erikseen siihen kehoteta pelastushenkilöstön tai henkilökunnan toimesta.

Ilmaiskaa olinpaikkanne ja avun tarpeen esim. huutamalla, heiluttamalla tai valoja vilkuttamalla.

Mikäli huomaatte epäkohtia turvallisuusjärjestelyissä, ilmoittakaa niistä heti vastaanottoon tai isännöintiin.

Onnettomuus tai sairauskohtaus, hälyttäkää puhelimella numeroon **112**

- selvittääkää mitä on tapahtunut
 - pelastakaa hengenvaarassa olevat, estäkää lisäonnettomuudet.
 - antakaa hätäensiapu:
 - turvatkaa hengitys ja verenkierto
 - ehkäiskää sokki ja tyrehdyttäkää verenvuoto

Yleinen hälytysmerkki

Yleinen hälytysmerkki on yhtäjaksoisesti nouseva ja laskeva sireeniääni, torvella tai pillillä puhallettuja lyhyitä äänimerkkejä tai viranomaisen kuuluttama hälytys.

Tasainen, yhtämittainen sireeniääni on palohälytys, joka on tarkoitettu vain palokunnalle.

Yleinen hälytysmerkki; nouseva ja laskeva sireeniääni



Palohälytys; tasainen yhtämittainen



- siirtykää sisälle ja pysykää siellä
- sulkekaa ovet, ikkunat, tuuletusaukot ja ilmastointilaitteet
- avatkaa radio ja odottakaa ohjeita
- välttäkää puhelimen käyttöä, etteivät linjat tukkeudu
- älkää poistuko alueelta ilman viranomaisten kehotusta, ettette joudu vaaraan matkalla

Emergency Situations

In case of emergency, call 112.

Apartment identification information

Apartment name Kiinteistö Oy Siulaselkä
Location Saariselkä
Address Suopunkitie 2, 99830 Saariselkä

Safety instructions

If you are in immediate need of police assistance, call the general emergency number: **112**.

Making an emergency call

- First explain what has happened and where.
- Answer the questions you are asked.
- Act according to the instructions given and end the call only when you are given permission to do so.

In the event of fire, call the 112 emergency number.

If the indoor fire alarm rings, leave the building using the nearest, safest exit. Close the door behind you. Gather together in front of the apartment's main door far enough away so as not to obstruct rescue efforts. Do not jump from a window unless you are directed to do so by the rescue staff or other staff. Indicate your whereabouts and need for help by shouting, waving your arms or blinking your lights, for example.

In the event you notice defects in the security arrangements, notify the reception or superintendent immediately.

Accident or attack of illness: call the 112 emergency number

- Explain what has happened.
- Help those in immediate danger and try to prevent additional accidents.
- Administer first-aid:
 - secure breathing and blood circulation, and
 - prevent shock and stop excessive bleeding.

General warning signal

The sound of the general warning signal is a constant ascending and descending sound of a siren, a horn or whistle blown at short intervals, or a warning signal given by authorities. An even, constant sound of a siren indicates a fire alarm, which is intended for the fire department only.

General warning signal: a constant ascending and descending sound of a siren



Fire alarm: an even, constant sound of a siren



- Go inside and remain there.
- Close all doors, windows and ventilation openings, and turn the ventilation devices off.
- Turn on the radio and wait for instructions.
- Avoid using the telephone to keep the lines free.
- Do not leave the grounds without the authorities' permission to avoid danger.

Järjestyssäännöt

1. Tupakointi

Tupakointi huoneistossa on ehdottomasti kielletty. Mikäli huoneistossa on tupakoitu, kiinteistöyhtiöllä on oikeus periä huoneiston puhdistamisesta ja otsonaattorin käytöstä lisämaksu. Tupakantumppien heittäminen luontoon on kiellettyä.

2. Ulkotulet ja avotuli

Kaikenlaisten ulkotulien polttaminen terasseilla ja avotulen teko alueella on kiellettyä.

3. Lemmikit

Lemmikistä tulee ilmoittaa joko varauksen yhteydessä tai viimeistään kirjautuessanne lomakeskukseen. Mikäli lemmikin mukana oloa ei ole ilmoitettu, pidätämme oikeuden periä lemmikkieläin maksun 3 (kolmin) kertaisena.

Lemmikistä peritään kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukainen maksu vastaanotossa.

Lemmikkieläimet on pidettävä alueella kytkettyinä. Lemmikkien pito makuutiloissa ja parvella on kielletty.

4. Pysäköinti

Kiinteistön alueella on varattu pysäköintipaikka yhdelle autolle/huoneisto. Autolämmitystä varten paikalla on yksi pistorasia/ huoneisto. Pistokkeeseen **ei saa** kytkeä matkailuautoja tai -vaunuja sen virtaan liittämisen- tai sisäoleskelutilan lämmitystarkoituksessa. Moottorilämmittimen käyttötarkoituksessa virran kytkeminen on sallittua niin kuin henkilöautoillakin. Huoneistojen lämmityspaikoilla on mahdollista ladata sekä lämmittää sähkö- ja hybridiautojen hidaslatauksella. Maksu kaikista latauksista ja lämmityksistä suoritetaan latauspisteellä eParking kautta.

5. Jätehuolto

Talousjätteille ja roskille ovat syväkeräysastiat pihapiirissä.

Palautuspullot voi palauttaa kauppaan, viedä alueella oleviin pullonkeräysastioihin tai jättää lomahuoneistoon.

Lasin, muovin ja metallin voi kierrättää niille tarkoitetuissa keräyspisteissä. Lähin keräyspiste sijaitsee kauppakeskus Kuukkelia vastapäätä tien toisella puolella.

Kierrätyskelpoisen materiaalin (lasi, muovi ja metalli) jättäminen huoneistoon tai yhtiön jäteastioiden ulkopuolelle on kiellettyä.

6. Asuminen

Yörauhaa häiritsevää toimintaa on vältettävä klo 23.00 - 08.00.

7. Jokamiehen oikeudet

Metsästyksen ja kalastuksen osalta on noudatettava Suomessa yleisesti niihin sovellettavia määräyksiä.

8. Metsäneläimet

Metsäneläimien ruokkiminen on kielletty, koska ruoka houkuttelee niitä sisätiloihin, mikä aiheuttaa huoneistoille vahinkoa.

9. Lomahuoneiston vauriot

Rikkoutuneista astioista, kodinkoneista tai muista epäkohdista on ilmoitettava avainpalveluun.

10. Huoneiston luovutus

Huoneistosta lähtiessä pyydämme siivoamisen helpottamiseksi:

- pinoamaan käytetyt liinavaatteet ja pyyhkeet eteisen lattialle
- siirtämään huonekalut takaisin omille paikoilleen
- tarkistamaan, että sähkölaitteiden virrat on katkaistu. Jättäkää kuitenkin liesituuletin 1-asentoon.
- viemään roskat jäteastioihin, tyhjät pullot keräykseen ja lehdet niille varattuun jäteastiaan
- laittamaan likaiset astiat astianpesukoneeseen ja käynnistämään pesukone.
- palauttamaan avaimen avainpalveluun

Regulations

1. Smoking

Smoking in the rooms is strictly forbidden. If someone has smoked in the apartment, the real estate company has the right to charge for the use of the ozonator to clean the apartment. Throwing cigarette stubs on the ground is also strictly forbidden.

2. Outdoor candles and campfires

Burning outdoor candles on the terraces and making campfires on the grounds is forbidden.

3. Pets

Guests are obligated to inform the holiday center if they intend to bring a pet(s) to the holiday apartment, preferably when they make their reservation or at the latest when they check in. If a guest fails to inform the holiday center about a pet, we reserve the right to charge the guest the pet surcharge x 3. The surcharge is according to the current price and it is collected at the reception. Pets must be kept on a leash in the grounds area. Keeping pets in the sleeping areas and on the loft is forbidden.

4. Parking

A maximum of one vehicle may be parked in the yard at a time. A plug for the engine-block heater is located on the outdoor wall of the apartment. The outlet **should not** be used to connect campers or RVs to an electricity source or to warm the inside of them. However, the outlet may be used for an engine block to warm up the engine as with cars. Apartment heating spaces can be used for slow charging and engine heating and payment for all charging and heating is made at the charging station via eParking.

5. Waste management

There are in-ground waste containers on the grounds for household waste and trash. Recyclable bottles can be returned to the store, taken to the bottle recycling containers on the grounds, or left in the apartment. Glass, plastic and metal can be taken to the recycling containers located opposite the Kuukkeli shopping center on the other side of the street. Throwing recyclable material in the waste containers in the apartment or grounds area is forbidden.

6. Living

Activities that may disturb the night's rest of others should be avoided between 11:00 pm and 8:00 am.

7. Every man's right

Regulations pertaining to hunting and fishing must be observed.

8. Forest animals

Feeding forest animals is forbidden because food lures them indoors, which causes damage to the apartment.

9. Damage to the apartment

Notify the reception of broken dishes, appliances or other defects in the apartment.

10. Checking out of the apartment

To help the work of the cleaning staff, please do the following before you leave:

- Pile the used bed linens and towels on the floor of the foyer.
- Move the furniture back into place if you have moved it.
- Make sure the fan on the range hood has been set to 1.
- Make sure the appliances have been turned off and the windows are closed.
- Take the trash to the trash bins and the empty bottles and newspapers/magazines to their respective recycling bins.
- Put the dirty dishes in the dishwasher and turn it on.
- Return the key to the reception.

Kiinteistö Oy Siulaselkä
Board of Directors

Ohjeet loma-asunnon käytöstä ja turvallisuudesta

Osakkeen käyttöoikeus, tulo ja lähtöselvitys

Huoneiston käyttöoikeus alkaa lauantaina kello 18.00 ja päättyy seuraavana lauantaina kello 12.00. Aikoja on noudatettava, jotta siivous- ja huoltotöille jää riittävästi aikaa ja seuraava asukas voi saapua siistiin ja kunnossa olevaan huoneistoon.

Avainpalvelu

Kiinteistöyhtiön avainpalvelua hoitaa Holiday Club Saariselkä.

Avain luovutetaan kuittausta vastaan varauslistan mukaiselle henkilölle.

Siistiminen

Huoneistot siivotaan viikoittain lauantaisin kello 12.00–18.00 sekä aina asukkaan vaihtuessa.

Asukas vastaa loman aikana huoneiston siivouksesta itse tai voi tilata välisiivouksen erillistä maksua vastaan.

Jos huoneisto on jätetty erityisen sotkuiseksi, ylimääräisestä siivouksesta peritään erillinen korvaus. Mahdolliset huomautukset tulee osoittaa avainpalveluun.

Takkapuut

Takkapuut sijaitsevat huoneiston varastossa.

Lisävarusteet

Lastensängyn ja syöttötuolin saa ilmoittamalla asiasta avainpalveluun. Lisävarusteista syöttötuoli, potta ja lastensänky veloitetaan tuontimaksu kulloinkin voimassa olevan hinnaston mukaan.

Lumityöt

Kiinteistöyhtiö huolehtii piha-alueen lumitöistä. Asukkaat huolehtivat itse huoneiston sisäänkäynnin ja terassin lumityöt.

Liesituuletin / ilmanvaihto

Huoneistossa on koneellinen poistoilmanvaihto myös pesuhuoneessa ja wc tiloissa, sekä keittiössä liesituuletin. Liesituuletin on pidettävä aina vähintään 1-asennossa.

Huoneistojen varustus

Tarkistakaa tullessanne varusteluettelon mukaiset varusteet ja astiat. Varusteluettelo on huoneistokansion liitteenä. Ilmoittakaa mahdollisista rikkoutuneista astioista ja tavaroista avainpalveluun. Lähtiessänne jättäkää niistä myös tieto huoneiston pöydälle jätettävällä lapulla. Siten astiat ja tavarat voidaan korvata uusilla ennen seuraavien asukkaiden tuloa. Yhtiöllä on oikeus periä korvaus rikki menneistä astioista ja tavaroista.

Käyttöohjeet

Laitteiden käyttöohjeet löytyvät tämän kansion lopusta. Tutustukaa niihin, jotta laitteet eivät rikkoutuisi virheellisen käytön vuoksi. Laitteiden käytöstä saa tarvittaessa lisätietoa avainpalvelusta

Paloturvallisuus

Paloturvallisuussyistä avotulen teko alueella on kielletty. Samoin kaikenlaisten ulkotulien ja kynttilöiden polttaminen terassilla tai portailla on ehdottomasti kielletty.

Tutustukaa poistumisteihin, joita tulee käyttää tulipalon tai muun vaaran uhatessa.

Tutustukaa myös alkusammutuskaluston (jauhesammutin ja sammutuspeite) sijaintiin ja niiden käyttöohjeisiin. Jauhesammutin on tuulikaapissa ja sammutuspeite on keittiössä.

Huomautukset lomahuoneistostanne

Pyydämme ilmoittamaan välittömästi lomahuoneistossanne ilmenneistä puutteista avainpalveluun.

Takan käyttöohjeet

1. Avatkaa pelti
 2. Tarkistakaa, ettei liesituuletin ole päällä.
 3. Mikäli savu pyrkii sisään, pitäkää tarvittaessa ikkunaluukkua tai terassin ovea avoinna, kun sytytätte tulen takkaan.
 4. Sytyttäkää tuli pienellä puumäärällä ja lisätkää puita sitten vähitellen, ettei takka savuta huoneistoon.
- Muutama puu kerrallaan riittää.

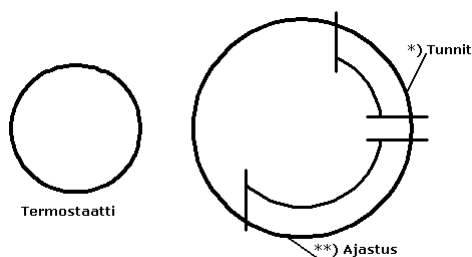
Kiukaan käyttöohjeet

Laittakaa kiuas päälle noin puoli tuntia ennen saunaan menoa.

1. Valitkaa termostaatista haluttu lämpötila (lämpötilan säätö). Suositus +60 °C – +80 °C.
2. Säätekää numeroasteikosta, kuinka monta tuntia saunaa lämpiyttä (numerot ovat tunteja)
3. Samassa asteikossa on myös ajastin, josta voi valita tuntimäärän, jonka jälkeen kiuas alkaa lämmitä
4. Saunottaessa laittakaa katossa oleva poistoventtiili pienemmälle.
Avatkaa poistoventtiili kokonaan saunomisen loputtua.
5. Laittakaa saunomisen ajaksi liesituuletin isommalla kuin 1-teholle.

Ajastin katkaisee automaattisesti virran, kun haluttu aika menee umpeen. Tarkistakaa kuitenkin aina, että virta on katkennut.

HUOM. Osa huoneiston lämmitystä kytkeytyy pois kiukaan ollessa päällä. Pesuhuoneen lattialämmitys jää kuitenkin päälle.



Sähköpatterit ja ilmalämpöpumppu

Huoneisto on varustettu suoralla sähkölämmityksellä ja ilmalämpöpumpulla. Lattialämmitystä ohjataan pesuhuoneen oven pielessä olevalla termostaatilla ja kattolämmitystä olohuoneessa olevalla termostaatilla. Punainen viiva termostaatissa osoittaa ohjeellista huoneiston lämpötilaa.

Termostaattien säätäminen pois päältä on kiellettyä.

Ilmalämpöpumppu on ohjelmoitu toimimaan automaattisesti. Mikäli on tarvetta muuttaa ilmalämpöpumpun toimintaa, ottakaa yhteys avainpalveluun.

Televisio

Televisio kanavat on viritetty kohdalleen, joten vaihtakaa kanavia ainoastaan kaukosäätimestä. Tv:n käyttöohjeet ovat erillisenä liitteenä huoneistossa.

Astianpesukone

Antakaa pesukoneen käydä loppuun asti ennen kuin avaatte luukun. Muuten pesukoneen pohjalle jää vettä. Jos vettä on jäänyt pohjalle, käynnistäkää kone tyhjänä uudelleen.

Instructions for Safety and Using the Holiday Apartment

Right to use the timeshare, checking in and checking out

The right to use the apartment begins on Saturday at 6:00 pm and ends the following Saturday at 12:00 am. These times are binding to ensure there is enough time to clean and maintenance the apartment for the next guest.

Key Service and maintenance

Holiday Club Saariselkä is responsible for the Key Service and maintenance. To receive the key, the person indicated on the reservation list must sign for it.

Cleaning

The apartments are cleaned on a weekly basis on Saturdays between 12:00 am and 6:00 pm and whenever new guests arrive. Guests are responsible for cleaning the apartment during their holiday, or they can arrange to have the apartment cleaned for them for a separate fee. If the apartment has been left especially messy, then we will charge a separate fee for the extra cleaning. Possible complaints regarding the cleanliness of the apartment should be reported to the Key Service.

Fireplace wood

Wood for the fireplace is located in the apartment's storage.

Extra furnishings

Cribs and highchairs are available from the reception. A surcharge for them is collected according to the valid price list at the reception.

Snow removal

The ground maintenance is responsible for removing snow in the grounds area. Guests are responsible for removing the snow from the stairs and terrace of the apartment.

Ventilation and range hood

The apartment has mechanical exhaust ventilation also in the bathroom and toilet, and a range hood in the kitchen. Range hood must always be kept in at least position 1.

Apartment furnishings

Please notify the Key Service staff of any dishes that may have been broken during your stay. Also, please write what dishes/objects were broken on a piece of paper and leave it on the table to enable our staff to replace the items before the next guests arrive. All lost/broken items will be billed to you if they have not been reported.

Instructions for using appliances

You will find the instructions for using the appliances at the back of this folder. Read the instructions as needed to avoid breaking the equipment due to faulty use. An instruction booklet is also available at the maintenance department or reception.

Fire safety

Fire safety regulations prohibit the making of open fires on the grounds. Burning outdoor candles and other types of candles on the terraces and steps is strictly forbidden. Make sure you know where the exits are located in case of fire or other danger. Also, make sure you know where the first-aid extinguishing equipment is (extinguisher and smothering blanket) and that you know how to use them. There is an extinguisher in the vestibule and a smothering jacket in the kitchen.

Complaints concerning your holiday apartment

We kindly ask that you notify the Key Service immediately of any defects or malfunctions in your holiday apartment.

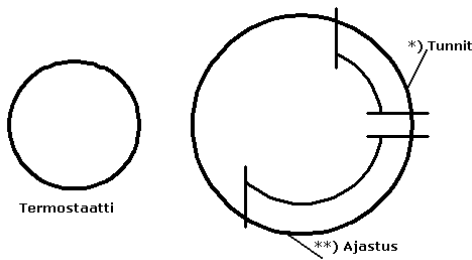
Fireplace

1. Open the damper.
2. Make sure the fan for the range hood is not on.
3. If necessary, open a window or terrace door if smoke comes into the room while you light the fireplace.
4. Light the fire using a small amount of wood, and then add more wood little by little to avoid smoke from entering the room. A few pieces of wood at a time are enough.

Sauna

Turn the sauna stove on half an hour before you intend to go to the sauna.

1. Choose the desired temperature (temperature control). Recommendation: +60° C--+80° C.
2. Turn the knob to the desired number of hours you wish to have the sauna warm *) (the numbers indicate the number of hours).
3. The same knob also has a timer that you can set so the sauna will begin heating up at a certain time. **)
4. When you are in the sauna, close the outlet a little. Open it completely when you are finished in the sauna.
5. Set the range hood on 1 while you are in the sauna.



The thermostat will automatically turn the sauna stove off when the desired time is up. However, always make sure the stove has turned off.

NB: Some of the heating in the apartment will turn off when the sauna stove is on. However, the floor heating in the shower room will stay on.

Electric radiators and air source heat pump

The apartment is heated by direct electric heating (floor heating, ceiling heating, and electric radiators) and an air source heat pump. The thermostat by the door of the shower room is used for adjusting the temperature of the floor heating and the one in the living-room is for adjusting the ceiling heating. The red line on the thermostat indicates the recommended room temperature. Turning the thermostats off is forbidden.

The air source heat pump is programmed to work automatically. If you need to change the settings of the pump, contact the Key Service.

Range hood and ventilation

The range hood is also used to ventilate the apartment. It must always be kept in position 1.

TV channels

The channels for the television and dvd-player have been tuned to the correct stations and therefore you only need the remote control to change channels. The television's instructions for use are in the apartment.

Dishwasher

Let the dishwasher finish its cycle before you open the door. Otherwise water will gather at the bottom of it. If water has gathered at the bottom, run the dishwasher again empty.